



H7N9 鳥インフル 2 名感染 中山の活禽小売市場 2 週間閉鎖に

鳳凰広州網 gz.ifeng.com 2017-01-07 06:13 来源: 广州日报 作者: 张翔宇

広州日報中山電 (記者: 張翔宇) **2016 年 12 月 30 日**と**2017 年 01 月 01 日**、中山市では相次ぎ三郷鎮と小欖鎮で**2 名**の**H7N9** 鳥インフルエンザ患者が確診された。中山市疾病管理センターは、全市内の鎮区の活禽交易市場多数のモニタリングで、**H7N9** ウィルスの陽性反応が得られたため、市政府の批准を経、**2017 年 01 月 08 日**から**21 日**まで全市において活禽販売市場の臨時閉鎖措置を採ることが決定された。
(官本注: このコンテキストから、三郷鎮の患者が**12 月 30 日**に、小欖鎮の患者が**01 月 01 日**に確定診断されたものと理解できる。)

今回、休市の要求は、全市内の活禽小売市場全てでの活禽の交易を禁止するものである。休市期間中、既に『集中屠殺、コールドチェーン配送、生鮮上市』の市場経営生鮮鳥類製品は影響を受けず、鳥類の批発市場においてもまた、生鮮鳥類製品の販売は継続される。

http://gz.ifeng.com/a/20170107/5303396_0.shtml

..... 以下は中国語原文

两例人感染 H7N9 禽流感 中山活禽零售市场休市两周

鳳凰広州網 gz.ifeng.com 2017-01-07 06:13 来源: 广州日报 作者: 张翔宇

广州日报中山讯 (记者张翔宇) 2016 年 12 月 30 日和 2017 年 1 月 1 日, 中山市先后在三乡镇和小欖镇确诊两例人感染 H7N9 禽流感病例。中山市疾控中心在全市多个镇区的多个活禽交易市场监测发现 H7N9 病毒核酸阳性, 经市政府批准, 现决定在 2017 年 1 月 8 日至 21 日对全市活禽零售市场进行临时性休市措施。

此次休市要求全市所有活禽零售市场在休市期间不得进行活禽交易。休市期间, 已实施“集中屠宰、冷链配送、生鮮上市”的市场经营生鮮禽类产品不受影响, 禽类批发市场亦继续供应生鮮禽类产品。